



---

# СОГЛАШЕНИЕ МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ СЛОВАЦКОЙ РЕСПУБЛИКИ О ПООЩРЕНИИ И ВЗАИМНОЙ ЗАЩИТЕ ИНВЕСТИЦИЙ

Ташкент, 16 мая 1995 г.

(актуально на 25.06.2020)

Преамбула

Статья 1. Определения

Статья 2. Поощрение и защита капиталовложений

Статья 3. Национальный режим и режим наибольшего благоприятствования

Статья 4. Возмещение ущерба

Статья 5. Экспроприация (Национализация)

Статья 6. Перевод платежей

Статья 7. Суброгация

Статья 8. Решение споров между Договаривающейся Стороной и инвесторами другой Договаривающейся Стороны

Статья 9. Решение споров между Договаривающимися Сторонами

Статья 10. Применение других норм

Статья 11. Применение настоящего Соглашения

Статья 12. Вступление в силу, действие и окончание

Правительство Республики Узбекистан и Правительство Словацкой Республики (именуемые в дальнейшем "Договаривающиеся Стороны")

желая интенсифицировать экономическое сотрудничество на принципе взаимной выгоды обоих государств,

имея в виду создать благоприятные условия для капиталовложений инвесторов одной Договаривающейся Стороны на территории другой Договаривающейся Стороны,

учитывая, что поощрение и взаимная защита инвестиций в соответствии с настоящим Соглашением стимулируют предпринимательскую инициативу в этой области,

договорились о нижеследующем:

## Статья 1. Определения

Для целей настоящего Соглашения:

1. Термин "**инвестиции**" означает все виды имущественных ценностей, которые инвестированы, в рамках экономической деятельности, инвестором одной Договаривающейся Стороны на территории другой Договаривающейся Стороны в соответствии с ее законодательством, и в частности, но не исключительно:

- а) движимое и недвижимое имущество и все соответствующие материальные права, как ипотека, гарантии, право залога и аналогичные права;
- б) акции, облигации, вклады компаний и любые другие формы участия в имуществе обществ и предприятий;
- в) права на денежные долговые требования или права требования по такой деятельности, которая имеет экономическую ценность, связанную с инвестициями;
- г) права на интеллектуальную, торговую и промышленную собственность, такие как: авторское право, товарные знаки, патенты, лицензии, промышленные образцы, "ноу-хау", коммерческие тайны, фирменные наименования и "гудвил", которые связаны с инвестициями;
- д) права, предоставляемые на основе закона или действующего Соглашения, лицензии или разрешения в соответствии с законом, включая права, касающиеся концессий на разведку, разработку, добычу, эксплуатацию природных ресурсов, включая те, которые находятся на территории Договаривающихся Сторон.

Любое изменение юридической формы, в которой ценности инвестированы, не влияет на их квалификацию в качестве инвестиций.

## 2. Термин "**инвестор**" означает:

- а) любое "физическое лицо", являющееся гражданином Договаривающейся Стороны в соответствии с ее законодательством;
- б) любое "юридическое лицо", зарегистрированное и учрежденное в соответствии с законами и нормами каждой из Договаривающихся Сторон и признанное юридическим лицом.

Физические и юридические лица осуществляют инвестиции на территории другой Договаривающейся Стороны в соответствии с законодательствами Договаривающихся Сторон.

3. Термин "**доходы**" означает суммы, полученные в результате инвестиций, и включает в себя, в частности, но не исключительно, прибыли, проценты, прирост капитала, паевые, дивиденды, лицензионные и другие платежи.

4. Термин "**территория**" относится к территории государства, на которой оно может осуществлять свои суверенные права или юрисдикцию в соответствии с международным правом.

## **Статья 2. Поощрение и защита капиталовложений**

1. Каждая Договаривающаяся Сторона будет поддерживать и создавать благоприятные условия для инвесторов другой Договаривающейся Стороны, чтобы они инвестировали на ее территории и, в соответствии со своим законодательством, будет допускать такие инвестиции.

2. Инвестициям инвесторов одной Договаривающейся Стороны будет обеспечено на территории другой Договаривающейся Стороны справедливое и равноправное обращение. Инвестиции пользуются полной защитой и безопасностью на территории другой Договаривающейся Стороны.

### **Статья 3. Национальный режим и режим наибольшего благоприятствования**

1. Каждая из Договаривающихся Сторон будет обеспечивать на своей территории инвестициям и доходам инвесторов другой Договаривающейся Стороны режим не менее благоприятный, чем она предоставляет инвестициям или доходам любого третьего государства.

2. Каждая из Договаривающихся Сторон на своей территории предоставляет инвесторам другой Договаривающейся Стороны, - что касается управления, содержания, использования или распоряжения их инвестициями, режим не менее благоприятный, чем тот, который она предоставляет своим собственным инвесторам или инвесторам любого третьего государства.

3. Положения пунктов 1 и 2 этой Статьи нельзя понимать так, что они обязывают одну Договаривающуюся Сторону предоставлять инвесторам другой Договаривающейся Стороны такое обращение или преимущества, которые может одна Договаривающаяся Сторона предоставить в соответствии с:

а) таможенным, валютным союзом или зоной свободной торговли, или подобным международным соглашением, другими формами регионального сотрудничества, членом которых Договаривающаяся Сторона является или может быть;

б) международным соглашением или договором, касающимся исключительно или большей частью налогообложения.

### **Статья 4. Возмещение ущерба**

1. Инвесторам одной Договаривающейся Стороны, инвестициям которых нанесен ущерб в результате войны, вооруженного конфликта, чрезвычайного положения, волнений, восстания, бунта или других подобных случаев, происшедших на территории другой Договаривающейся Стороны, будет предоставлен режим не менее благоприятный, чем тот, который предоставляется ее собственным инвесторам или инвесторам любого третьего государства.

2. Независимо от пункта 1 этой Статьи, инвесторам одной Договаривающейся Стороны, которые в событиях, приведенных в предшествующем пункте, понесли ущерб на другой территории Договаривающейся Стороны, а именно:

а) конфискацию их имущества вооруженными силами или официальными органами другой Договаривающейся Стороны,

б) уничтожение имущества вооруженными силами или официальными органами другой Договаривающейся Стороны, которое не было вызвано военными действиями или не было вызвано необходимостью ситуации,

будет предоставлено справедливое и соответствующее возмещение ущерба потерпевшему во время захвата или вследствие уничтожения имущества.

---

Конечные выплаты будут без промедления свободно переводиться в свободно конвертируемой валюте.

## **Статья 5. Экспроприация (Национализация)**

1. Инвестиции инвесторов одной Договаривающихся Сторон не будут на территории другой Договаривающейся Стороны национализированы, экспроприированы или подвергнуты мерам, равным по последствиям национализации (далее именуемые "национализация"), за исключением случаев, когда такие меры принимаются в общественных интересах. Национализация будет принята в законодательном порядке на недискриминационной базе и будет сопровождаться выплатой быстрой, адекватной и эффективной компенсации. Компенсация должна соответствовать реальной (рыночной) стоимости национализированных инвестиций непосредственно до момента национализации или когда официально стало известно о фактическом ее существовании. Компенсация будет выплачиваться без необоснованной задержки в свободно конвертируемой валюте, будет свободно переводиться и на сумму компенсации будут начисляться проценты, рассчитанные в соответствии с рыночными процентными ставками от даты национализации до момента фактической оплаты.

2. Пострадавший инвестор имеет право запросить немедленной проверки конкретного случая и оценки своих инвестиций судебным или другим независимым органом Договаривающейся Стороны в соответствии с принципами, которые заключает в себе данная Статья.

3. Положение пункта 1 этой Статьи относится к случаям, когда Договаривающаяся Сторона национализует имущество компаний, предприятий и других хозяйственных единиц, которые были зарегистрированы или учреждены в соответствии с действующим законодательством в любой части ее собственной территории, в которой инвесторы другой Договаривающейся Стороны имеют свои доли.

## **Статья 6. Перевод платежей**

1. Договаривающиеся Стороны обеспечат перевод платежей, связанных с инвестициями или доходами. Переводы будут произведены в свободно конвертируемой валюте беспрепятственно и без необоснованных промедлений. Такие переводы включают в себя, в частности, но не исключительно:

- а) доходы, проценты, дивиденды и другие текущие доходы;
- б) суммы, выплачиваемые в погашение займов;
- в) лицензионные или другие платежи;
- г) прибыли от продажи, полной или частичной ликвидации инвестиций;
- д) заработную плату, получаемую гражданами одной Договаривающейся Стороны в соответствии с инвестициями, осуществляемыми на территории другой Договаривающейся Стороны.

2. Переводы платежей, предусмотренные настоящей Статьей, будут осуществляться в свободно конвертируемой валюте по официальному курсу, применяемому на дату перевода в соответствии с правилами валютного регулирования Договаривающейся Стороны, на территории которой были осуществлены инвестиции.

### **Статья 7. Суброгация**

1. В случае если одна Договаривающаяся Сторона предоставила какие-либо финансовые гарантии от коммерческих рисков в отношении капиталовложений своего инвестора на территории другой Договаривающейся Стороны, последняя должна признать переход прав инвестора к первой Договаривающейся Стороне на основании принципа суброгации, когда платеж под эту гарантию выполнен первой Договаривающейся Стороной.

2. Переведенные права или требования не могут выходить за рамки первоначальных прав или требований инвестора.

### **Статья 8. Решение споров между Договаривающейся Стороной и инвесторами другой Договаривающейся Стороны**

1. Любой спор, который может возникнуть между инвестором одной Договаривающейся Стороны и другой Договаривающейся Стороной, будет предметом переговоров между странами, которые находятся в споре.

2. Если таким образом спор между инвестором одной Договаривающейся Стороны и другой Договаривающейся Стороной не будет разрешен в течение шести месяцев, инвестор имеет право передать его на рассмотрение:

а) в Международный центр по урегулированию инвестиционных споров в соответствии с Конвенцией о порядке разрешения инвестиционных споров между государствами и иностранными лицами других государств (Вашингтон, 18 марта 1965 г.), в случае если каждая из Договаривающихся Сторон является участницей этой Конвенции,

б) арбитражу или международному третейскому суду "ad hoc" в соответствии с Арбитражным регламентом Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ).

Договаривающиеся Стороны, которые находятся в споре, могут письменно договориться об изменении этих правил. Решение суда будет окончательным и обязательным для обеих Договаривающихся Сторон, находящихся в споре.

### **Статья 9. Решение споров между Договаривающимися Сторонами**

1. Споры между Договаривающимися Сторонами относительно толкования и применения настоящего Соглашения будут по возможности разрешаться путем консультаций или переговоров.

2. Если таким образом спор не может быть урегулирован в течение шести месяцев, то по требованию одной из Договаривающихся Сторон он будет передан на рассмотрение третейского суда.

3. Третейский суд создается отдельно для каждого конкретного случая. Каждая из Договаривающихся Сторон назначит по одному члену третейского суда в течение двух месяцев с момента получения заявления о передаче спора на рассмотрение третейского суда. Эти два арбитра избирают гражданина третьего государства, который будет, с согласия обеих Договаривающихся Сторон, назначен Председателем суда (в дальнейшем "Председатель"). Председатель будет назначен в течение трех месяцев с момента назначения обоих арбитров.

4. Если указанные в пункте 3 настоящей Статьи сроки не будут выдержаны, то можно обратиться к Председателю Международного Суда с просьбой провести необходимые назначения. Если Председатель является гражданином какой-нибудь из Договаривающихся Сторон или не может произвести назначения по другой причине, Заместитель Председателя будет приглашен для того, чтобы произвести необходимые назначения. В случае, когда Заместитель Председателя тоже является гражданином одной из Договаривающихся Сторон или не может произвести назначение, можно обратиться с просьбой провести необходимые назначения к самому старому члену Международного Суда, который не является гражданином Договаривающихся Сторон.

5. Третейский суд выносит свое решение большинством голосов. Это решение имеет обязательную силу. Каждая из Договаривающихся Сторон несет расходы, связанные с деятельностью назначенного ею члена суда и своего участия в третейском судопроизводстве. Расходы, связанные с деятельностью Председателя суда, а также прочие расходы, Договаривающиеся Стороны несут в равных долях. По всем вопросам третейский суд определяет порядок своей работы самостоятельно.

## **Статья 10. Применение других норм**

В случае если какой-либо из вопросов настоящего Соглашения решается также другим Международным Соглашением, участниками которого являются или будут являться обе Договаривающиеся Стороны, настоящее Соглашение не препятствует использованию более благоприятных норм этого Международного Соглашения.

## **Статья 11. Применение настоящего Соглашения**

Настоящее Соглашение будет применяться ко всем инвестициям, осуществленным инвесторами одной Договаривающейся Стороны на территории другой Договаривающейся Стороны до и после подписания этого Соглашения.

## **Статья 12. Вступление в силу, действие и окончание**

1. Каждая из Договаривающихся Сторон сообщит другой Договаривающейся Стороне выполнение конституционных процедур для вступления в силу настоящего Соглашения. Настоящее Соглашение вступает в силу на следующий день после получения последней ноты.

2. Настоящее Соглашение заключается сроком на десять лет. Его действие автоматически продлевается, если ни одна из Договаривающихся Сторон не уведомит в письменной форме другую Договаривающуюся Сторону за один год до истечения действия данного Соглашения о намерении аннулировать его действие.

3. В отношении инвестиций, осуществленных до даты прекращения действия настоящего Соглашения, положения Соглашения будут оставаться в силе в течение дальнейших 10 лет после окончания его действия.

Совершено в г. Ташкенте 16 мая 1995 года в двух экземплярах, каждый на узбекском, словацком и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае возникновения различий в толковании основным текстом будет считаться русский.